

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1400 lir

st. 4 (747) • Čedad, četrtek, 26. januarja 1995

BCIKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE  
TRZASKA KREDITNA BANKA  
CIVIDALE

Conti  
correnti  
in valuta  
estera

MOJA BANKA

BCIKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE  
TRZASKA KREDITNA BANKA  
CIVIDALE

Certificati  
di deposito  
in dollari  
o marchi

MOJA BANKA



Predsednik Drnovšek na tradicionalnem novoletnem srečanju Slovencev v Kobaridu

## “Prišel sem v znak solidarnosti z vami”

“Moja prisotnost na tem srečanju želi biti jasen izraz solidarnosti in razumevanja do vaših problemov”. Tako je na tradicionalnem srečanju Slovencev iz videmske pokrajine in Gornjega Posočja, ki je bilo v Kobaridu na pobudo občin Tolmin, Bovec in Kobarid, podčrtal predsednik slovenske vlade Janez Drnovšek, ki se je s predsednikom slovenskega parlamenta udeležil že 25. družabnega snidenja ob novem letu.

Janez Drnovšek je posebej izpostavil vprašanja Slovencev v Italiji in njihov poslabšani položaj. “Ne najboljše odnosi med Slovenijo in Italijo, na žalost, se negativno odražajo na manjšino, ki je postavljena pred hudimi preizkušnjami. Težave s finansiranjem kulturnih ustanov ter pritiski na gospodarske strukture so jasen dokaz takšnega stanja”, je se povedal Janez Drnovšek, ki je podčrtal, da manjšina ne sme biti talec meddržavnih odnosov.

Kobarisko srečanje, ki sta ga oplemenitila nastopa flautista Armanda Mariuttija in gledališkega igralca Janeza Starine, je uvedel župan iz Kobarida Pavel Gregorčič, ki se je zavzel, da bi gospodarsko obmejno sodelovanje končno zažive- lo.

Jole Namor je v imenu Skgz izrazila željo, da se okrepi medsebojno prijateljstvo, da se razširi sodelovanje na gospodarskem in drugih področjih in to se zlasti na obmejnem pasu, ki je v podobni meri, na obeh strani meje, plačal zelo visok davek z izseljevanjem in socio-ekonomsko zaostalostjo in torej potrebuje danes konkretne pozornosti in načrtovanih posegov, zato da se Slovenci na meji vključijo v sodobne razvojne procese.

Investirati v obmejno področje in skrbeti za njegovo gospodarsko in kulturno rast. To je bil apel, ki ga je špetski župan Firmino Marinig naglasil v imenu vseh županov Nadiskih

dolin, ki so bili tokrat prvič vsi prisotni na kobariskem srečanju. Nazadnje je Riccardo Ruttar v imenu SSO izrazil željo, da bi se tudi Benečani čimprej “opremili”, da bi brez vsakršnih težav razumeli in komunicirali v slovenskem knjižnem jeziku. (r.p.)

## Torna l'invito a pranzo

L'invito a pranzo nelle Valli del Natisone, a cui aderiscono 13 ristoratori con i piatti tipici locali, ha da quest'anno anche un'edizione primaverile e riprende il via sabato 18 febbraio per concludersi il prossimo 30 marzo. L'iniziativa, che si propone di valorizzare ulteriormente la gastronomia locale e l'offerta turistica, è stata presentata alla stampa nei giorni scorsi, questa volta a tavola, presso l'albergo ristorante Al vescovo di Pulfero.

segue pa pagina 4

V Ljubljani o krizi naših ustanov

## Klic v sili za kulturo

Klic v sili. Na pomoč kličejo zamejske kulturne ustanove, ki jim grozi najhujše zlo: zaprtje. O dramatičnem stanju v teh ustanovah so v torek v Ljubljani SKGZ, SSO in osrednje kulturne organizacije opozorile člane zunanje-politične skupine parlamenta in sredstva javnega obveščanja.

Predsednica delovne skupine za zamejstvo Jadranka Sturm-Kocjan je poudarila, da je zdajšnje stanje naravnost dramatično in da pritiski na manjšino so vidni tudi na gospodarskem področju.

Možnosti za prebroditev sedanjega položaja je treba iskati tudi v izboljšanju odnosov med Slovenijo in Italijo. Tako je dejal predsednik zunanje-političnega odbora parlamenta in verjetno že danes novi slovenski zunanji minister Zoran Tha-

ler. Dejal je, da je treba preprečiti, da bi obe manjšini postali talki teh odnosov.

Podrobno o zdajšnjem položaju naših kulturnih ustanov je v imenu obeh krovnih organizacij in samih kulturnih institucij spregovoril odgovorni urednik Primorskega dnevnika Bojan Brezigar, ki je ugotovil, da že dobro leto, odkar so v vlado vstopili neofasisti, je manjšina pod silovitim udarom.

Pritisk je viden predvsem na finančnem področju in prve, ki so občutile ta napad, so prav kulturne ustanove. Dejstvo je, da sredstva, ki so bila v zadnjih letih vključena v državni proračun, danes niso več zagotovljena in težko je predvideti, kako bo s finansiranjem manjšinske kulture v bodočem.

beri na strani 4

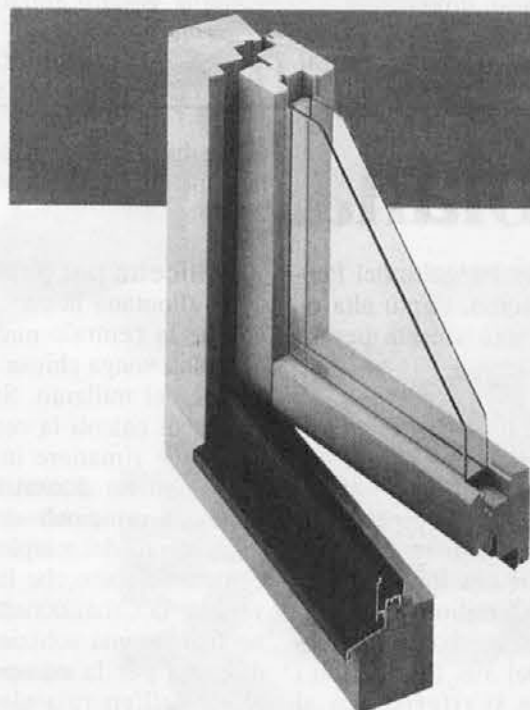
## Ospedale: Oleari aperto al confronto

Per l'ospedale di Cividale si è aperta lunedì sera una fase nuova. Passato in consiglio regionale il disegno di legge sul riordino della sanità regionale, che tante proteste, prese di posizione e manifestazioni aveva suscitato, si tratta ora di capire che cosa succederà nel concreto. E questo è stato l'obiettivo dell'incontro dei sindaci locali con il dott. Fabrizio Oleari, direttore generale della neocostituita Azienda per i servizi sanitari del Medio Friuli che comprende un bacino di 350 mila abitanti e di cui fa parte anche il nosocomio cividalese.

“Va senz'altro sottolineata la novità dell'approccio alla complessa problematica e la disponibilità al confronto manifestata dal direttore generale”, ha dichiarato la presidente del Comitato di difesa dell'ospedale Claudia Chiabai che ha partecipato all'incontro.

Alla conferenza dei sindaci il dott. Oleari, già commissario straordinario a Trento, ha spiegato come intende muoversi e quali sono i principi a cui intende ispirarsi. Si sta predisponendo, ha dichiarato, uno studio epidemiologico del territorio per verificare quali sono i bisogni. Su questa base verrà predisposto - entro 3 mesi e poi passerà al vaglio della Giunta regionale - un progetto che non si limita alla gestione della sanità.

segue a pagina 4



# HOBLES

Produzione e vendita di infissi  
in legno lamellare su misura  
certificati e garantiti.

 hobles

HOBLES SpA - 33049 San Pietro al Natisone (Udine) - Speter (Videm)  
Zona industriale - Telefono 0432/727286 - Telefax 0432/727321



# Janez Drnovšek auspica la ripresa del dialogo

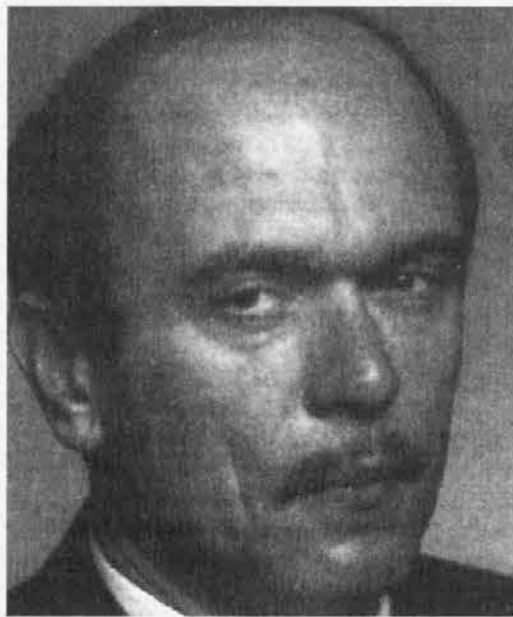
Annunciata tra breve una visita alla comunità slovena in Italia

Al tradizionale incontro degli Sloveni della provincia di Udine a Caporetto hanno partecipato anche il presidente del Parlamento sloveno Jozef Skočec ed il primo ministro Janez Drnovšek. Quest'ultimo ha parlato del problema della minoranza slovena e dei rapporti con l'Italia anche durante la conferenza stampa, che è seguita all'incontro, a cui hanno partecipato giornalisti sloveni ed italiani. Riportiamo alcuni passi salienti della conferenza stessa.

**Signor Presidente, in quale modo la Slovenia può aiutare a risolvere gli attuali, gravosi problemi inerenti il finanziamento delle istituzioni culturali della minoranza slovena in Italia?**

“Penso che, in primis, spetti al governo italiano dare una risposta soddisfacente a questo quesito in quanto si tratta di problemi inerenti gli impegni del Governo italiano nei confronti della comunità slovena in Italia. Da parte nostra stiamo valutando le possibilità per dare un aiuto alla minoranza slovena perché possa, almeno temporaneamente, superare le difficoltà attuali”.

**Cosa pensa del nuovo governo Dini e della nomina di Susana Agnelli alla Farnesina?**



Il presidente del governo sloveno Janez Drnovšek

“Penso che la formazione del nuovo governo ci dia la possibilità di aprire un nuovo capitolo per la soluzione dei rapporti bilaterali. Come primo passo mi aspetterei che il nuovo governo non condizionasse l'adesione all'UE con questioni bilaterali. Se il governo italiano deciderà in questo senso non ci sono impedimenti per risolvere tutte le altre questioni. Questo è l'unico punto irrinunciabile da parte nostra. In questo momento è difficile scendere nei dettagli dei rapporti tra i due paesi anche se c'è un punto importante da non sottovalutare: nonostante le tensioni politiche e diplomati-

che i rapporti commerciali sono rimasti ad un buon livello”.

**Pensa sia giusto internazionalizzare il problema della minoranza slovena in Italia?**

“Il problema della comunità slovena è già stato internazionalizzato in quanto la nostra delegazione ha posto il problema presso il Consiglio d'Europa. Spero, però, che un ulteriore passo a livello internazionale non sia necessario e che il problema delle minoranze venga risolto nell'ambito dei rapporti tra i due Stati. Da parte nostra privilegiamo i rapporti bilaterali anche perché inter-

nazionalizzare questa problematica vuol dire che tra i due Stati non si è giunti a nessun accordo soddisfacente”.

**Il suo predecessore Lojze Peterle ha fatto visita alla comunità slovena in Italia. Pensa di fare lo stesso anche lei?**

“Posso annunciare con sicurezza che tra breve farò una visita alla comunità slovena che risiede nelle tre provincie del Friuli-Venezia Giulia”.

**Il suo governo accetta il principio della reciprocità per risolvere i problemi delle minoranze?**

“Sì, se la reciprocità va nel senso positivo. Questo vuol dire che per la minoranza slovena bisogna trovare una soluzione simile a quella della minoranza italiana in Slovenia. Noi auspichiamo che il livello di tutela della comunità slovena si avvicini agli standard europei”.

**Cosa farete se non verrà accettata la candidatura di Tarviso per le olimpiadi invernali del 2002?**

“Prima di tutto bisogna attendere la decisione del comitato olimpico. Se la candidatura non sarà accettata, penso, sia giusto valutare con gli altri partners (l'Italia e l'Austria) quali iniziative intraprendere”.

Rudi Pavšič

A capo della diplomazia slovena

## A sorpresa ecco Thaler

Più che una scelta in funzione della politica estera la proposta del premier Drnovšek di candidare Zoran Thaler (la decisione sarà presa oggi dal Parlamento) a capo della diplomazia è sembrata una mossa azzeccata per calmare le acque interne alla coalizione governativa ed in primo luogo a superare la lunga diatriba tra i liberaldemocratici ed i democristiani.

Drnovšek, dopo tre mesi di contrasti e difficoltà, è riuscito nella quadratura del cerchio accostando un po' tutti e rinsaldando l'accordo con i democristiani di Peterle che, come sostiene il presidente della Lista unita socialdemocratica Janez Kocjančič, sono sempre con il cappello in mano e non si sa se stanno tornando o se ne stanno andando.

Zoran Thaler (LDS) ministro degli Esteri, dunque; Janko Deželak (DC) al posto di Davorin Kračun (LDS) al ministero dello Sviluppo economico, Kračun presidente del Consiglio economico del Governo, Lojze Peterle (DC) al posto di Thaler alla presidenza della Commissione esteri del Parlamento. Nulla cambia per i sottosegretari: il democristiano Peter Vencelj resta agli Esteri, mentre Davor Valentincič, Vojka Ravbar e Tone Rop restano al ministero per lo Sviluppo economico.

Ora che tutto è ritornato al suo posto bisogna ricominciare a pensare alla politica con la P maiuscola. Lo ha affermato lo stesso Drnovšek dicendosi convinto che le diatribe, nate dopo le dimissioni di Peterle, sono state superate.

Sulla stampa italiana abbiamo letto che Thaler fa parte dei falchi della politica estera slovena. Difficile a dirsi. Bisogna aspettare le sue prime mosse per poter dare un giudizio equilibrato. Ingiusto sarebbe etichettarlo prima di conoscere la sua strategia di politica estera.

Indubbio, invece, è il fatto che Zoran Thaler sarà uno dei ministri più giovani



Zoran Thaler

d'Europa e certamente il più giovane ministro degli Esteri. Per alcuni i 33 anni rappresentano per Thaler un handicap nel mondo diplomatico. Altri, ancora, sostengono che Drnovšek ha troppo in fretta gettato nella mischia il giovane leone, al quale farebbe bene ancora qualche anno di gavetta.

Sta di fatto che la candidatura di Thaler è stata ben accettata da parte di tutti i partners governativi, specialmente dalla DC che ha posto il veto alla nomina di Mojca Drčar-Murko insistendo sul suo candidato Peter Vencelj.

Il nuovo ministro degli Esteri non giunge nuovo nel mondo diplomatico. Oltre ad essere stato presidente della Commissione esteri del Parlamento va ricordato che nella ex Unione della gioventù socialista è stato responsabile per i rapporti con l'estero e che si è distinto per alcune mosse diplomatiche discutibili per l'allora regime. Nel 1987 si è fatto promotore della visita di Marco Pannella a Lubiana. Nel periodo del governo Demos di centro-destra è stato nominato dall'allora ministro degli Esteri Dimitrij Rupel, oggi Sindaco di Lubiana, suo vice. Ed anche in quell'occasione a Thaler non sono state risparmiate le critiche dei suoi amici della Zveza mladine e della sinistra in generale.

Rudi Pavšič

Novi predsednik objubil, da bo uresničil štiri dogovorjene programske točke

## Zelena luč Dinijevi vladi

V programskem govoru je omenil tudi nerešeno vprašanje zaščite jezikovnih manjšin



Lamberto Dini in zunanja ministrica Susanna Agnelli

Italijski parlament je vrgel zeleno luč vladi Lamberto Dinija. Zanj so v bistvu glasovale dosedanje stranke opozicije, z izjemo komunistične prenovne, vzdržali pa so se pristasi pola svobosčin.

V svojem govoru pred zbranimi poslanci je Lamberto Dini potrdil, da bo vlada skušala čimprej uresničiti štiri programske točke, ki jih je napovedal že ob sprejetju mandata. Gre za pravico enakega pristopa do televizijskega medija za vse stranke, za sprejem novega deželnege volilnega zakona, za sprejem gospodarskih ukrepov ter za pokojninsko reformo.

Pomembno je tudi dejstvo, da je Dini v svojem posegu izrecno omenil obravnavanje odprtih vprašanj zaščite jezikovnih manjšin. Nasa dosedanja izkušnja nas uči, da moramo biti previdni in da se ne smemo prehitro veseliti izrečenih besed, da ne bomo ponovno ostali razočarani.

### Donna dell'anno

L'attrice teatrale e scrittrice Mila Kacić è la donna più popolare in Slovenia. Così risulta da un sondaggio, svolto dal settimanale Jana ed al quale hanno partecipato numerosissimi lettori, in particolare lettrici.

Al secondo posto dalla speciale classifica è stata scelta l'oncologa Metka Klevisar, terza invece Vojka Ravbar, segretario di Stato del ministero per la Collaborazione economica.

### Gli auguri a Dini

Il presidente del governo sloveno Janez Drnovšek si è

## Il sen. Migone in visita a Lubiana

congratolato con Lamberto Dini per la nomina a capo del governo italiano. Le felicitazioni di Drnovšek sono giunte anche a Susanna Agnelli, ministro degli Esteri, con l'auspicio che tra i due Paesi inizi, quanto prima, il dialogo interrotto.

### Migone a Lubiana

Su invito del presidente della Commissione esteri del Parlamento sloveno è giunto in visita a Lubiana Gian Giacomo Migone, presidente

della commissione esteri del Senato. Durante la visita di due giorni il senatore Migone ha incontrato anche il presidente della Repubblica Kučan con il quale ha discusso delle relazioni tra Slovenia e Italia in vista dell'avvio del processo di associazione della Slovenia all'Unione Europea.

### Accordo economico

Una delegazione del Parlamento croato si è incontrata con un gruppo di par-

lamentari sloveni per discutere di collaborazione economica. Fra non molto è prevista una riunione tra il premier sloveno Drnovšek e quello croato Valentinc.

### Flisar presidente

Evald Flisar è il nuovo presidente dell'Associazione degli scrittori sloveni, che negli ultimi quattro anni era stata guidata da Dane Zajc. Flisar è uno dei più noti drammaturghi e scrittori della nuova generazione

ed è stato insignito del Premio Prešeren, la più alta onorificenza statale per la cultura.

### E il porto va

I risultati economici del porto di Capodistria superano le più rosee previsioni. Complessivamente nel 1994 sono state manipolate merci per oltre 5 milioni e 343 mila tonnellate con un incremento del 3%. Interessanti i dati che si riferiscono al mese di dicembre durante il

quale la merce manipolata ha superato le previsioni del 23%.

### Difficoltà per Krško

Si allontana la prospettiva che la centrale nucleare di Krško venga chiusa entro la fine del millennio. Stando ad alcuni calcoli la centrale dovrebbe rimanere in funzione almeno sino al 2007. La causa principale dell'allungamento dei tempi va ricercata nel fatto che la Slovenia e la Croazia non hanno trovato una soluzione adeguata per la compensazione dell'energia elettrica prodotta a Krško.







Dal 18 febbraio al 30 marzo riprende l'Invito a pranzo

## Valli del Natisone: pranzi di primavera

segue dalla prima

All'incontro con la stampa a Pulfero hanno partecipato anche i promotori dell'iniziativa, Fabio Bonini per l'Unione regionale economica slovena, il dott. Fabiano Zuiani della Camera di Commercio di Udine con i suoi collaboratori, il presidente della Comunità montana Giuseppe Chiabudini ed il sindaco di Pulfero Romano Specogna, oltre naturalmente a diversi gestori, i veri protagonisti dell'Invito a pranzo. E sono stati proprio loro ad illustrare i contenuti veri e propri dell'iniziativa, i menù che si diversificano da quelli autunnali perchè diverse sono le materie prime a disposizione in questo periodo dell'anno. Una proposta gastronomica nuova dunque, ma con l'attenzione rivolta sempre alla qualità e genuinità dei piatti proposti.

La conferenza stampa ha offerto naturalmente anche l'occasione per fare il punto sull'iniziativa, per avvia-

re la discussione su come perfezionare la qualità, la presentazione e la promozione di una proposta che in tutte le edizioni passate ha avuto un buon successo. Per quanto riguarda i risto-

ratori va detto che è già in fase di preparazione un corso ad hoc, a proposito di un'azione pubblicitaria più efficace ed incisiva è invece allo studio il progetto della realizzazione di un punto informativo che serva ad orientare gli ospiti che giungono nelle Valli del Natisone.

Sarà utile a questo punto anche ricordare quali sono i gestori che hanno aderito all'iniziativa: a Clodig di Grimacco le trattorie "Alla posta" e "Da Silvana" e l'osteria con cucina "Alla cascata"; nel comune di Prepotto la trattoria "Al ceppo" a Cosson e "Da Vittorio" a Castelmonte; a Pulfero l'albergo "Al vescovo" a Pulfero, la locanda "Alla trota" a Specogna e la trattoria "Alla grotta" a S. Giovanni d'Antro; a S. Pietro al Natisone la locanda "Al giardino", l'albergo "Belvedere", la trattoria "Alle quercie"; a Stregna la trattoria "Sale e pepe" a Stregna e l'albergo "Bella vista" a Tribil inferiore.

### Antro: tradizione a tavola

Venerdì 3 febbraio alle ore 20 si terrà presso la trattoria "Alla grotta" di S. Giovanni d'Antro un'interessante conferenza sul tema "Motivi della tradizione popolare locale nelle usanze gastronomiche".

Interverranno tre esperti: la prof. Emilia Mirmina dell'Università di Udine, la giornalista Vesna Lesković e Sergij Cesar.

## Ospedale di Cividale incontro con Oleari

Claudia Chiabai: "Un approccio innovativo il suo"

segue dalla prima

Per dare una risposta sanitaria adeguata è necessario infatti intervenire sulla gestione stessa del territorio, ha sostenuto il dott. Oleari nell'incontro cividalese, anche incidendo su alcune sue componenti come ad esempio quello della viabilità o dei trasporti. La ristrutturazione poi non avverrà per riparti ma per aree funzionali. Una volta stilato il progetto, il dott. Oleari si è impegnato a presentarlo e discuterlo sia nella conferenza dei sindaci che con il Comitato per la difesa dell'ospedale.

"Un approccio innovativo rispetto al passato dunque ed una grande disponibilità al confronto" ha commentato Claudia Chiabai pur rimarcando il giudizio negativo nei confronti della legge regionale e senza nascondere il timore che poi il progetto, così impostato, possa venir bocciato in Regione per mancanza di fondi. "I discorsi dell'assessore Fasola ed il testo di legge

approvato confermano i nostri timori - aggiunge - che si vogliano concentrare le risorse nei grossi centri. Il Comitato dunque continuerà a vigilare ma allo

stesso tempo dichiara la massima apertura e l'intenzione di sostenere con convinzione il progetto se sarà compatibile con le esigenze del territorio".

## Na Trbižu ne bo zimske olimpijade

Predlog o skupni kandidaturi za leto 2006

Pomanjkanje casa za primerno organizacijo, nejasen politični položaj v Italiji, napetosti med Slovenijo in Italijo ter istočasna podpora Avstrije Gradcu: to so verjetno glavni razlogi, da se tromeja ni prebila v ožjo skupino kandidatov, ki bodo tekmovali za organizacijo zimskih olimpijskih iger leta 2002.

V Lausanni so sklenili, da se bodo ameriski Salt Lake City, svedski Ostersund, kanadski Quebec in svicarski Sion potegovali za zimsko olimpijado. Zadnja odločitev bo padla junija na Madzarskem, ko bo znano, kdo bo organizator velikega sportnega spektakla. Govori se, da ima Salt Lake City največ možnosti za končni uspeh.

Po odločitvi mednarodnega olimpijskega odbora je Lojze Peterle kot predsednik slovenskega pripravljalnega odbora povedal, da bo slovenska vlada uradno podprla skupno kandidacijo za leto 2006, ko bi tromeja vendarle lahko imela kaksno večjo sanso, da si zagotovi tako pomembno sportno manifestacijo.

## Un rifugio alpino a Sella Buia

Nell'ultima seduta del consiglio comunale di Resia di sabato 21 gennaio, tra gli altri punti all'ordine del giorno, è stato anche deciso di cedere con diritto di superficie al Cai "30 ottobre" di Trieste il terreno ove attualmente sorgono le rovine dell'ex ricovero militare Regina Margherita in località Sella Buia sopra l'abitato di Stolizza. Tale ricovero fu costruito nel 1892 ed incendiato dai militari in ritirata nell'ottobre del 1917.

Sulle rovine di questo ex ricovero militare, per conto dell'associazione alpinistica triestina, verrà costruito un rifugio alpino in ricordo di un loro associato perito recentemente sul gruppo delle Dolomiti. Questa costruzione posta in un punto importante dove si incontrano vari sentieri provenienti sia dalla Val Resia che dalla val Raccolana, potrà essere sicuramente un ulteriore punto di appoggio per gli appassionati del gruppo del monte Canin. Sono già esistenti infatti due bivacchi, uno ai piedi della Baba Grande e uno a Sella Grubia, oltre al rifugio Gilberti in comune di Chiusaforte.

I lavori di ricostruzione dovrebbero iniziare con la prossima primavera poichè il progetto tra breve sarà esaminato dalla commissione edilizia comunale.

L.N.

## Un canile anche a S. Pietro?

Anche le Valli del Natisone avranno prossimamente un canile?

Così pare, visto che lo impone una legge regionale. Addirittura, secondo le norme, ogni comune deve dotarsi di una struttura atta ad ospitare cani.

Per affrontare e risolvere questo problema i comuni stanno pensando ad una forma di consorzio, anche se facendo bene i conti non sarà davvero facile per le nostre amministrazioni comunali, notoriamente già in gravi difficoltà economiche, sostenere le spese.

Per questo la Comunità montana delle Valli del Natisone è in trattativa con una società privata denominata "Alberone" per la realizzazione e la gestione di un canile la cui sede sarebbe stata individuata nel territorio del comune di S. Pietro al Natisone.

Il canile, che verrebbe usato non solo per ospitare i cani randagi, ma anche per l'allevamento ed il pensionamento degli animali, servirebbe un territorio molto più ampio delle nostre Valli, in pratica buona parte della fascia confinaria, partendo da Gorizia in su, con un bacino d'utenza di 150 mila abitanti.

(m.o.)

V Parlamento v Ljubljani obisk slovenskih kulturnih ustanov

## Kultura: klic v sili

Bojan Brezigar opozoril na izredno zaskrbljujoče finančno stanje

s prve strani

Bojan Brezigar je na ljubljanski tiskovni konferenci dokaj jasno orisal položaj posameznih ustanov, ki so pod udarom.

Narodna in studijska knjižnica, ki deluje v Trstu in Gorici, zbira okoli sebe na tisoče oseb, predvsem mladih ljudi, kateri se poslužujejo bogatega knjižnega fonda 100.000. knjig. V NSK je zaposlenih 12 oseb.

Slovenski raziskovalni inštitut, ki deluje v Trstu, Gorici, Cedadu in Kanalski dolini, ima 10 zaposlenih in 10 honorarcev. Dvojezi-

čni solski center v Spetru, ki ga obiskuje 105 otrok, zaposluje 20 solnikov. Glasbeno solstvo obiskuje 700 gojencev iz vseh treh pokrajin, kjer živijo Slovenci. V njem poučuje 33 profesorjev in prav toliko je honorarcev. Večina zaposlenih plač ni prejela že decembra. Vse te ustanove, če ne bo prišlo do primerne rešitve, so pred stečajem in likvidacijo, uslužbenci pa bodo ostali na cesti.

Takšno je stanje in zato je povsem upravičena zaskrbljenost vseh dejavnikov naše manjšine, ki ne morejo pristati na dejstvo,

da se v enem dnevu poruši vse, kar je bilo zgrajenega v petdesetih letih trdega dela in zrtev.

O tem je skupno zastopstvo Slovencev v Italiji v sredo popoldne opozorilo tudi predsednika slovenskega parlamenta Jozefa Skolca, ki bo v ponedeljek obiskal Deželni svet Furlanije-Juljske krajine. To bo prvi uradni obisk slovenske parlamentarne delegacije na najvišjem nivoju v naši deželi po letu 1990. Po vsej verjetnosti bodo na srečanju spregovorili tudi o vlogi, ki naj jo Dežela ima v bilateralnih odnosih.

"Problema cimiteri" anche nel comune di Taipana

## Nuovo regolamento

Il "riordino" dei cimiteri è un problema che ha toccato e tocca un po' tutti i comuni, anche quelli più piccoli di montagna.

Di recente ha dovuto affrontarlo anche l'amministrazione comunale di Taipana dove, per mancanza di spazio, spesso ci si trovava con delle incresciose situazioni al momento di una nuova sepoltura.

Una apposita commissione comunale, presieduta dall'assessore Adriano Filippig, ha così dovuto predisporre un regolamento di polizia mortuaria che tra la popolazione aveva creato non pochi dubbi e perplessità anche perchè andava a

cancellare una tradizione, una procedura che fino ad ora aveva cercato di assecondare tutti.

Dubbi e perplessità che sono stati espressi dalla gente durante gli incontri informativi che la commissione comunale ha tenuto nelle varie frazioni. Alla fine, però, ha prevalso il senso di responsabilità.

Il nuovo regolamento - che dovrà essere osservato in tutti e cinque i cimiteri comunali: Monteperta, Taipana, Montemaggiore, Platischis e Prossenico - ha avuto il parere favorevole dell'autorità sanitaria, quindi ora passa alla fase operativa.(G.C.)

## Škof Battisti novinarjem

V okviru praznika novinarjev, ki je bil ob sv. Francisku, je videmski nadškof Alfredo Battisti imel priložnostno maso, na kateri so berila brali v treh jezikih, slovenskem, italijanskem in furlanskem. V svojem nagovoru je videmski nadškof novinarje opozoril na pomen te dejavnosti. Tudi v novinarstvu je namreč treba upoštevati določena pravila, ki gredo v smer moralizacije in poštenosti. Zdajšnji politični trenutek, ki je vse prej kot jasen in perspektiven, mora tudi novinarjem narekovati, da spostujejo etična pravila in da ne prispevajo se k večji zameglitvi, ki ovija našo družbo.

## PDB nas vabi h gibanju

Tri pomembne informacije s strani Planinske družine Benečije za svoje člane in prijatelje.

**Tecaj smučanja** v Podklostru/Arnoldstein. V nedeljo 29. januarja tečaja ne bo. To pomeni, da bo četarta in zadnja lekcija v nedeljo 5. februarja. Kot dosedaj se dobimo ob 6.45. uri na avtobusni postaji v Cedadu.

Začne se drugi del **tečaja plavanja** v bazenu v Cedadu. Prva lekcija bo v soboto 11. februarja, zadnja 27. maja, vsega skupaj 15 lekcij. Kakor do sedaj tečaj bo vsako soboto od 20. do 21. ure. Kaksne so cene? Za tečaj 105.000 za člane PDB, 125.000 za nečlane; za prosto plavanje pa člani plačajo 75.000, nečlani 95.000. Vpisati se je treba od 6. do 10. februarja pri Marisi (tel. 716265), Flavii (tel. 727631) in Tanji (tel. 714144).

Tisti, ki ne marajo plavanja, zelijo pa pridobiti dobro fizično kondicijo se lahko vpisejo na **tečaj telovadbe**. Tečaj se začne 7. februarja, konča pa 30. maja. Potekal bo v palestri srednje sole iz Spietra vsak torek an petak od 20. do 21.15 ure. Vpisovanje an informacije: Miha Coren tel. 727137, Igor Tull tel. 727631.





## Smo pas in mačka pa se imamo radi

Enkrat, ker dva so se gerduo gledal, kregal an sovražili, so pravili, de se gledajo kot pas in mačka. Ma da bi bli vsi ljudje, kot tel pas in tale mačka, bi se dost lieus zivielo na tem svietu. Na posebno v naši Benečiji.

Tele pas ker je lačin vpraša v njega sprah "Gau, gau, gau", mačka pa "Miau, miau, miau" in vsedno živjo veseli v družbi, drugačis kot po naši Benečiji.

Eden reče "Jast sem", te drugi "Io sono". Zaradi tega so veliki prepieri an hudobnost an stroški za černo

farbo, ne samuo po ciestah, potieh an hišah, pa tudi po naših cirkvah, ker duhovnik v italijanski maši se zegna takuo "V imenu Boga, Očeta, Sina in svetega Duha", tisti "Io sono" se poberejo iz cirkve, kot da bi biu prišu potres.

Tele pas pred hišo leži in pazi na sovražnike an tati mačka pa na pudgane an miš

takuo Ida an Ivo brez skarbi živijo v njih hiš.

Mirko Zuodar

Noni nam ponosno predstavljajo njih navuoda

## "Vsi me čejo v naruoče daržat!"

"A de je lahko me varvat seda, ki sam takuo minen an tako mieran! Ankrat adan, ankrat te drug, vsi me čejo. Počakita, počakita, de zrasen nomalo, de začnem iti na kobace, bota vidli, kakuo bota muorli vsi letat zad za mano! Nono Mario an nona Rina iz Sauodnje, nono Doric - ga poznata vsi lepoo, kene?! - an nona Adele, mama, tata, strici an tetè, pomagala jim bo tudi moja majhana kužina Roberta an če bo korlo, bo muorla parskočit na pomuoč tudi biznona Dorica.

Seda sem majhan an lohni na fotografiji me na videta se lepoo, kajšan sam. Ist sam teu počakat se nomalo za se predstaviti, pa nona "sprint" Adele (takuo pravejo de je an ist potardim, de imajo razon) je tiela na vso silo, de deneta že tele krat na Novi Matajur mojo fotografjo, kjer sam kupe z mojim nonam. Počakita se nomalo an kar biznona Dorica dopune



88 liet se predstavim se ankrat an tekrat me bota vidli lieuš." Al sta zastopil, duo je puobič, ki nam takuo "pravi"? Je Nicola, parvi otročić Antonelle Cromaz - Vicenove iz Sauodnje an Vladimira (Vladi za parjatelj) Predan iz Dolenje Mierse (njega kornine pa so v garmiskem kamunu).

Nicola, vse narbuojše ti zelmo an čakamo, de nam parneseš fotografijo s tojo biznono Dorico, z nono Adele an s tatam, sa' ti si četarta viejca (generacijon) Drečinove hiše iz Lombaja an de nono Doric na zamie-re, naj porcemo tudi, de si riešu primak Predan od Stefanove družine iz Barda!



An dan Tac je biu nabasu previç darvi na uoz takuo, de njega znani muš, kadar je parsu na sred grive v Skrutovem ni mu viç iti napri.

Ustavu se j' biu glih pred to staro Pertoldovo butigo an subit Tac je vprašu Pertolda, če ima an pinel an nomalo kolurja za pofarbat musa tam na rit, takuo ga bo šcapielo an mu vepeje uoz na varh grive.

- Ja, ja - je hitro odguoriu Pertoldi - pogledi tel zeliezni purton, ki sem glih zdaj pofarbu, an pinel je sele mokar od ardečega minija.

Tac je nicku gor uzdignu rep mušu an ku mu j' dau dvie pinelade, muš jo j' takuo zdaru gor po griv, de se j' kadilo zad za njim. Kadar je tuole videu ustrašen Tac, se j' nomalo spregnu an jau Pertoldu:

-Dajmi dvie pinelade tudi mene, cene kuo ujemen musa!!!

\*\*\*

Anjul ni biu zleht moz, pa tudi zlo pridne takuo, de kadar je umaru nie su ne v Nebesa, ne v Paku, pač pa dol v Vica, kjer se muore nomalo potarpiet priet, ku se gre v Nebesa.

Ankrat na tiedan Buog je hodu vprašat, če so se kiek pogrival an če imajo kajšno zeljo.

- Oh ja - so odguoril dan po dnim tisti, ki so bli tam v Vicah - želiel bi manj dielat an viç jest, takole se previç tarpil!

Samuo Anjul je odguoriu, de nie hudiega an de se stoji zadost dobro. Buog je biu na tel odgovor vas precudvan, takuo ga j' poprašu ka' je dielu dol na sviete.

- Hlapac par znani družin v Garmike - je hitro odguoriu Anjul!!!

\*\*\*

Pravejo, de tudi stari Miskic v Spietre je biu zlo uoharan an de njega otroc so muorli cieli dan dielat an jest malo al nic.

Takuo, de kadar v cajtu zadnje vojske so bli Niemci ujel an pejal v Dakau te narstariš sinu, kar se je vrnu damu so vsi videl, de se je biu gor opitu!!!

## Te mladi vabijo v Landar

Skupina mladih spietarske foranije (consulta giovanile foraniale) klice vso mladino Nediskih dolin v Landar, kjer v nediejo 5. februarja, ob treh popudan so organizal 'no srečanje za se kupe veselit, pa tudi se pomenat an kupe postudierat na razne problematike, ki nas ticejo zlo od blizu tudi tle par nas.

Tisti popudan pride gor h nam tudi gaspuod Pierluigi di Piazza, zupnik v Zugliano (blizu Vidma), ki nam povie kiek na temo "Alla scoperta dell'altro". Tuole nam bo pomagalo se parblizat na pravo vizo h tistim, ki jo mislejo al pa zive drugač kot mi.

Na stuojta parmanjkat!

## Doplih purton za doplih novice

Takih porok se ries na vide vsaki dan!



Na stuojta se bat, na videta doplih! Sta zaries dva para novicu! Zgodilo se je miesca luja, kar Franca an Graziella Qualizza - Falinkove iz Polici, sta se poročile. Doplih

poroka an takuo tudi purton je biu velik na doplih ku po navadi. Franca je tista na te pravi roki, ta par nji je nje mož Luigino Veneto iz Preseriji, na čeparni sta pa Graziella an nje mož Dario Predan - Lienartu iz Ravni.

Kar nas posebno veseli je viedet, de obadva para sta se ustavlja tle par nas, Franca an Luigino zivta v Polici, Graziella an Dario pa tam v Ravne. Vsiem zelmo... doplih sreče, zdravja an veseja an... sevieda, tudi puno otročicu!

## Paolo an Franca vse narbuojše!

Iz fotoalbuma "domačega" Papeža



Al se zmislela, kar miesca setemberja smo bli napisal de Papež se je ozenu? Je bluo težkuo viervat, kene, de tudi Papež se žene?! Telekrat publikamo tudi fotografijo, de bota vidli z vašimi očmi, de je bluo ries, kar smo bli tenčas napisal.

Nam bota mogli reč, de tel ni te pravi Papež, pa tale je resnica, sa' Paolo Gariup (takuo je vpisan na anagrafe) je Papež odkar se je rodiu an v Topoluovom, od

kod parhaja, vam potardijo, de tela je resnica.

Paolo Papežu, al pa Flegarju, se je ozenu v veliki cirkvi na Stari Gori v sabato 3. setemberja z lepo an simpatik čečo iz Priesnjega, ki pa ima nje koranine v Polici, nje tata je Berto Uagrattih an ona se klice Franca Qualizza.

Paolo an Franca zivta v Priesnjem an tudi njim, ku vsiem novicem, zelmo, de bi bluo njih življenje srečno an veselo.

## Blok odpart do punoči

Smo prebral povserode, de nameravajo dat bencino buj dobar kup vsiem tistim, ki zive tle v naši deželi. Zaki? Za de na bojo hodil po njo v Slovenijo. Tuole je postudieru poslanec Asquini an tuole je kar so želiel vsi tisti, ki predajajo bencino tle v Furlaniji. Je ries, je puno judi, ki hode v Slovenijo po bencino an s tem puno naših sudu, gre v tisto majhano dazelico. Je pa tudi ries, de an tle h nam hode puno judi iz Slovenije kupa-

vat nomalo vsega takuo, de če mi nesemo nomalo sudu gor v Slovenijo, je tudi ries, de iz Slovenije nam jih na drugo vizo vračajo... Vse tuole smo napisal za prid do novice, de od 1. februarja blok v Vencò bo odpart do punoči, an ne samuo do 21. takuo, ki je bluo do seda. Do tega se je parslo pru za "prit na pomuoč" vsiem tistim avtomobilistom, ki vsaki dan hodejo čja po tin kraj an, sevieda, tudi tam oduod sam h nam.

tecno adria

INSTALLAZIONE  
ANTENNE  
LABORATORIO  
RIPARAZIONI

TV • VIDEO • HI-FI  
ELETTRODOMESTICI

SOLO DA NOI  
PREZZI ECCEZIONALI



Nella storia di Olga Klevdarjova poco importa la consistenza politica ed economica della conquista dell'impero in Etiopia. Ci interessa, invece, l'intreccio di vita dei giovani che laggiù pensarono di trovare, oltre la gloria, una sistemazione dignitosa. Gli entusiasmi dell'ora giovarono, ben s'intende, alla propaganda del regime fascista ed allo spropositato consenso attorno alla figura di Mussolini. Non altrettanto al paese. Prima la preparazione della guerra, poi le operazioni militari e quindi l'avvio della colonizzazione ebbero dei costi pesantissimi per le casse dello stato. Il trapianto in Africa di un apparato burocratico ed amministrativo con alti stipendi, di imprese costruttrici di strade e ponti e di uffici pubblici a costi politici furono un pozzo senza fondo e non ne derivarono gli straordinari benefici promessi dai discorsi e dalla stampa di regime.

Arrivano a frotte, in Africa Orientale, migliaia di contadini, disoccupati e sottoccupati italiani assieme a funzionari e gerarchi, ma il regime non fa nemmeno in tempo a sfruttare la conquista. L'Etiopia non è un paese ricco. Il 90 per cento della popolazione pratica la sola agricoltura possibile e l'allevamento di bovini, pecore, capre e asini. Delle colture pregiate si può contare sul caffè, il cotone, il legname e qualche prodotto coloniale. I giacimenti di platino ed oro (il petrolio ancora non viene scoperto) non ripaiano nel breve termine gli investimenti della conquista. Chi crede ciecamente a Mussolini, partecipando direttamente alla guerra, si accorge a malapena della modestia del risultato economico della colonizzazione.

Più o meno in questa situazione si ritrovano anche i legionari della Benecia. Ora non risulta che sia disponibile un elenco, una lista, di questi baldi giovani partiti dalla Nediza o dal



Foto-cartolina  
"Saluti da Napoli -  
partenza per A.O. ".  
Nel riquadro a forma  
di cuore la fotografia  
di Emilio Klevdarju;  
sullo sfondo il  
supertransatlantico  
"Conte di Savoia" (1936)

12 - I giovani legionari della Benecia alla conquista dell'Etiopia

# Olga Klevdarjova

La colonizzazione ebbe costi enormi per le casse dello stato

Rečanje alla conquista dell'impero del Negus Negesti. Tuttavia, siccome questo è un racconto aperto, se qualcuno desidera entrarci, ce lo faccia sapere con un appunto od una foto, o anche per telefono; e chi scrive sarà felice di arricchire l'intreccio.

Intanto sappiamo di Giorgio del clan dei Cupelevi e Gustin Kikin di Spietar. A loro c'è da aggiungere Emilio, della famiglia Klevdarjova di Tarpeč, fratello di Olga, che spedisce, com'è d'uso una foto-cartolina all'imbarco da Napoli. Da Spietar è in Africa Gusto Mokes. Nella Benecia sarà una figura assai popolare come suonatore della foglia in compagnia della fisarmonica di Lizo Jussa di Petjag. Da questo paese vengono in Africa anche Aldo Mauro, tenente di fanteria grazie al diploma magistrale, e Giovanni Golles della casa Scopova, classe 1909. Anche lui scrive da Napoli all'imbarco per Massaua, per avvertire la famiglia che se ne va volontario in Africa. Non ha detto niente a nessuno. Un motivo ce l'ha: trovare il modo di fuggire al dolore per la perdita dell'amata, che la morte prematura gli ha

strappato. In Etiopia incontra i compaesani: Aldo Mauro e il maestro Ruggero Jussa. Incontra qualcuno di Crni vrh, Gustin Kikin e poi il maestro Aldo Cosmacini, di Sarzenta, tenente di fanteria, che a casa, come Mauro, non tornerà più. Golles, soldato semplice del genio pontieri, invece, impiegherà dieci anni per tornare, e avrà in compenso tre croci di guerra e una medaglia, ma non un lavoro.

Di Barnas è invece Celso Dorbold, che il padre meditava di chiamare Socialino, ed è invece fascista e tale rimane. Saranno suoi i racconti africani più piccanti e pittoreschi del tempo in cui intraprendeva la via della fortuna con qualche impresina in Abissinia. Ricorderà, in qualche tratto, Indro Montanelli: questi in Africa si comprava una moglie nera per mille lire, e di lei si disfaveva al rientro in Italia. La figura più stramba deve però essere quella del prete fascista Giovanni Battista Dorbold, di Barnas anche lui, detto Kojada dai suoi colleghi di seminario. Questi si distinguono nel 1933, al tempo della proibizione dello sloveno nelle chiese da parte di Mussolini,

come confidente dei carabinieri e del fascio di Spietar e di Potudana, spiando i discorsi dei confratelli, Cramaro, Qualizza, Cuffolo e compagnia, nelle congreghe parrocchiali, con grande disap-

punto del monsignor vicario Giovanni Petricig, da tutti considerato, come si è detto, un santo. I comportamenti equivoci, le sborne con i buontemponi del fascio, i discorsi sguaiati e la frequentazione di donne



Il comandante Giorgio Venuti a cavallo con i suoi legionari in Africa. In secondo piano la folla di etiopici con le ampie vesti di cotone bianco. Sullo sfondo il paesaggio del luogo (1935)

costringevano l'arcivescovo, d'accordo con il prete, a trasferirlo nelle terre redente, dalle parti di Vipava.

Fatto sta che (come ognuno può leggere in un saggio di Faustino Nazzi) questo prete, avventuroso e patriottico, si arruolò nella Milizia e nel luglio 1936 arriva per l'Africa Orientale come cappellano militare e, lui sì, fa una bella carriera salendo fino al grado di centurione, più o meno capitano. Kojada, purtroppo, è protagonista a Mogadiscio di tali e tanti scandali da essere dimesso dai suoi capi e rimpatriato.

Ai più giovani, ventenni e senza particolari legami e progetti in Italia, possono bastare le avventure e le distrazioni un po' goliardiche, come quelle della caccia, dei bagni nelle acque fresche degli uadi abissini appena cominciano le piogge, o le rampicate sui baobab delle savane. Soprattutto se vi si accompagna la non disprezzabile paga del legionario. E si deve aggiungere nel conto la gloria della conquista dell'impero e di avervi portato, come si diceva, la millenaria civiltà romana e cristiana, sulla quale converrà forse aprire poi una piccola parentesi.

Il comandante Giorgio avrà presto trent'anni. Porta inoltre nel cuore un legame convinto, per quanto di incerto futuro, con la bella Olga Klevdarjova di Tarpeč. Bella, ma riottosa. Di sentimenti aperti, ma esitante. E non si creda per un facile gioco a nascondino, per farsi desiderare di più. Crediamo di intuire la ragione di questa riluttanza: di quest'uomo dai modi energici, che ha nove anni più di lei, non le appaiono chiare le intenzioni ed i propositi. Invece, proprio su questi progetti, Giorgio ci fila sopra nelle fredde notti tropicali, turbate dai guaiti, dagli sghignazzi e dalle urla delle belve.

(segue)

M.P.

## NUOVO NEGOZIO

Pittaro s.r.l.

Via De Gasperi, 4 - Località Case (Condominio Tonelli)  
Manzano - Tel 0432/754200

**ia SIP**  
**TELECOM**



SCRIBA



CITYMAN 500



GSM 2110



IMPRONTA B

APPARECCHI TELEFONICI E CENTRALINI - TELEFONI CELLULARI (FAMILY, GSM)  
SEGRETERIE TELEFONICHE - FACSIMILI - ASSISTENZA TECNICA



## Risultati

## PROMOZIONE

Cussignacco-Valnatisone 0-0  
S. Luigi - Juventina 2-3

## 1. CATEGORIA

Turriaco - Sovodnje 2-2

## 3. CATEGORIA

S. Gottardo - Pulfero 6-2  
Savognese - Paviese 3-1

## JUNIORES

Valnatisone - Pozzuolo rinv.

## AMATORI

Real Pulfero - S. Daniele rinv.

Drenchia - Plaino 1-1

Pol. Valnatisone - Mifab 6-4

Isalf - Valli Natisone 0-2

PALLAVOLO MASCHILE

S. Leonardo - Asfjr 3-1

PALLAVOLO FEMMINILE

Dif Udine - S. Leonardo 0-3

S. Leonardo - Gonars 3-0

## Prossimo turno

## PROMOZIONE

Valnatisone - Spilimbergo  
Juventina - Maranese

## 1. CATEGORIA

Sovodnje - Union 91

## 3. CATEGORIA

Fulgor - Savognese  
Pulfero - Celtic

## JUNIORES

Palmanova - Valnatisone

## GIOVANISSIMI

Audace - Ragogna

## AMATORI

Bottenico - Real Pulfero

Fandango - Drenchia

Pol. Valnatisone - Anni 80

S. Lorenzo - Valli Natisone

PALLAVOLO MASCHILE

S. Leonardo - Us Friuli

PALLAVOLO FEMMINILE

Cassacco - S. Leonardo

## Classifiche

## PROMOZIONE

Pordenone 29; Pozzuolo 25; Juniors, Zoppola 21; Aviano 20; Cussignacco, Cordenone 18; 7 Spighe 17; Fiumignano, Caneva 16; Tricesimo 15; Valnatisone, Maniago 14; Serenissima 12; Spilimbergo 9; Polcenigo 7.

## 3. CATEGORIA

S. Gottardo 25; Savognese 22; Lumignacco 19; Stella Azzurra 18; Molmacco, Ciseris 17; Com. Faedis 16; Nimis 15; Forti e Liberi, Paviese 12; Fulgor 10; Pulfero, Asso 4; Celtic 3.

## JUNIORES

Palmanova 25; Tricesimo, Manzanese 23; Gemonese 21; Pozzuolo, Torviscosa 17; Cussignacco, Aquileia 16; Trivignano 14; Valnatisone, Fiumicello 10; Basaldella 9; Tavagnacco 8; Serenissima 7.

## AMATORI (Eccellenza)

Real Pulfero 17; Warriors 16; S. Daniele, Chiopris, Montegnacco 14; Invillino 12; Pleris 11; Bottenico, Treppo, Vacile, Pantianico 10; Rubignacco 6.

## AMATORI (2. Categoria)

Carpacco 19; Povoletto 16; Fandango, Cantinon 13; Rodeano 12; Drenchia, Remanzacco, Redskins 11; Plaino, Ziracco 10; Dignano, S. Vito di Fagnagna 9.

## AMATORI (3. Categoria)

Gjambate 21; Valli del Natisone, Anni 80 20; Pol. Valnatisone 16; Cavalico 15; Real S. Domenico, Mifab 11; Ghana Stars 10; Isalf 8; Csg Udine, S. Lorenzo, Vides 4.

## PALLAVOLO MASCHILE

Paluzza 12; Pradamano, Arterna, Us Friuli 10; Boem e Paretti 8; S. Leonardo, Mortegliano 6; Asfjr 4; Percoto, Team 87, Ospedaletto 2; Buia 0.

## PALLAVOLO FEMMINILE

S. Leonardo, Cassacco, Rojalese, Giovanelli 4; Gonars, Low west 2; Trivignano, Juvenilia, Dif Udine, Palazzolo 0.



## Stop in piscina per il Drenchia

Un pareggio che va stretto alla Valnatisone che avrebbe potuto tornare da Cussignacco con una vittoria più che meritata. Nel primo tempo la traversa ha negato al giovane sanpietrino Luca Mottes la gioia del suo primo gol in promozione. Più clamorosa a qualche minuto dal termine l'occasione avuta da Roberto Secli che servito dal fondo campo da Masarotti ha mandato il pallone alle stelle. Continua così il buon momento degli azzurri nella gestione di Ezio Castagnaviz.

Troppa la differenza tra la capolista S. Gottardo ed il Pulfero. Gli arancione di Primo Medves hanno cercato di impegnare i padroni di casa andando a segno due volte con Natale Blasutig, ma hanno dovuto alla fine ammainare bandiera.

Il maltempo ha costretto sabato allo stop gli Juniores della Valnatisone e gli Amatori del Real Pulfero.

Il Drenchia, giocando su un terreno impossibile, ha ottenuto un pareggio ospitando il Plaino. Fallito un calcio di rigore con Marco Marinig, i violanero sono passati in vantaggio per primi con Leonardo Crainich (in azione nella foto). I valligiani, che hanno sprecato

una serie di occasionifavorvoli, sono stati puniti dal pareggio ottenuto con l'unico tiro a rete degli ospiti.

Ancora un successo degli Amatori Valli del Natisone (Skrat) dopo una gara ricca di bel gioco ed emozioni sul campo di Branco contro il Magnano in Riviera. I padroni di casa si sono fatti prare un rigore dal bravo portiere valligiano Michele Sirch, ingaggiato da alcune settimane ed al suo esordio in squadra. Una clamorosa traversa precedeva la rete del pareggio. Medves al 30' veniva messo giù in area, il calcio di rigore permetteva a Carlig di portare la squadra in vantaggio. Ad un minuto dal termine il raddoppio dei biancoverdi con Polauszsch ben servito da Clavora che metteva il pallone in rete. All'inizio della ripresa secondo rigore per i magnanesi, ancora Sirch in evidenza che bloccava il pallone. Seguivano le espulsioni di Stefano e Simone Vogrig, ma i valligiani andavano ancora vicini al terzo gol con Clavora che colpiva la traversa.

Infine la Polisportiva Valnatisone ha superato gli udinesi della Mifab grazie alle reti di Giovanni Dominici (doppietta), Pavan, Lauber, Lippi e Bassetti.

## La Savognese a tutto gas nel pantano

SAVOGNESE 3  
PAVIESE 1

Savognese: Predan, Stacola, Floreancig, Oviszsch, Chiacig, Trinco, Blasutig (E. Drecogna), Cernotta, Dorbold, Terlicher, Rot (Podorieszsch).

Savogna, 22 gennaio. - Ricominciano con il piede giusto i ragazzi del presidente Bruno Qualizza che rimontano l'iniziale svantaggio e, dopo essere passati a condurre, sono stati costretti a giocare in dieci dal 14' del secondo tempo per l'espulsione di Fabio Trinco. Prima opportunità gialloblu al 4' con Michele Dorbold che superava anche il portiere in uscita, il pallone destinato in rete veniva messo in angolo da un difensore. Passavano in vantaggio gli ospiti dopo quat-

tro minuti. Veemente reazione della Savognese che si portava in avanti con Chiacig e Rot, le loro conclusioni terminavano di poco a lato. Il pareggio giungeva a seguito di un calcio di punizione battuto da Blasutig, la sfera veniva messa in rete da un colpo di testa di Dorbold. Da registrare prima della fine del primo tempo un'atterramento in area di Rot non rilevato ed un bel colpo di testa di Chiacig che un difensore metteva in angolo. Più combattuta e concitata la ripresa che iniziava con un atterramento di Blasutig al limite dell'area. Il calcio di punizione veniva toccato da Oviszsch a Chiacig e quest'ultimo con un preciso rasoterra raddoppiava. Si registrava quindi l'espulsio-



ne di Trinco e il cambio tra Blasutig e Drecogna. Gli ospiti cercavano il pareggio aiutati anche da alcune decisioni arbitrali, ma nonostante l'inferiorità numerica ed il campo ridotto a risaia, i gialloblu venivano penalizzati al 41' quando Podorieszsch (nella foto), superato anche il portiere, veniva steso senza tanti complimenti. L'arbitro anche questa volta lasciava correre. Ad un minuto dalla fine l'azione si ripeteva, ma stavolta nessuno riusciva a fermare la corsa solitaria della punta che collocava la palla nella porta sguarnita.

## La "cura" di Castagnaviz è un elisir per la salvezza

Il tecnico cividalese illustra la situazione del calcio sanpietrino

Qual'è la situazione del calcio sanpietrino? La risposta ce l'ha fornita l'allenatore degli Juniores della Valnatisone Ezio Castagnaviz, da alcune settimane alla guida della prima squadra. Il tecnico cividalese esordisce: "Gli Juniores, dopo un buon inizio di frequenza negli allenamenti, non sono ora così assidui. Sarà a causa della lontananza o la mancanza di risultati e le concomitanti squalifiche ed infortuni. Da qui il nostro quart'ultimo posto in classifica. Con questo gruppo di ragazzi, allenati al meglio, avremmo potuto lottare per le prime posizioni. Speriamo di classificarci al nono posto per poter partecipare ad aprile alla Coppa del Comitato Regionale".

Per quanto riguarda la squadra maggiore il tecnico cividalese afferma: "Ho a disposizio-

ne un buon organico, la squadra è ben preparata atleticamente grazie al lavoro del prof. Mario Quarina. Un inizio disastroso ha relegato la squadra in coda, dove l'ho trovata, ora assieme ai ragazzi che mi seguono cerco di portarla alla salvezza. Praticamente ho continuato l'opera iniziata da Roberto Peresoni, velocizzando maggiormente le azioni offensive. E' ritornato l'entusiasmo nell'ambiente e la consapevolezza di valere di più della terz'ultima posizione in classifica. Sono convinto - conclude Castagnaviz - che con tutti i ragazzi a disposizione, la Valnatisone può, con un mese di anticipo, ottenere la salvezza, obiettivo per il quale sono stato chiamato alla guida". I risultati sembrano dare ragione al tecnico vista anche la buona prova di domenica a Cussignacco. (c.p.)

## Il Veloclub corre veloce Košir bo drugi?

Si è svolta recentemente l'assemblea del Veloclub Cividale-Valnatisone, con all'ordine del giorno il rin-

novo delle cariche sociali. Alla presidenza del sodalizio cividalese è stato riconfermato Ivano Cont, ricon-

ferma anche per il vice Nino Ciccone. L'amministrazione sarà curata da Renato Gasparutti, mentre Luciano Gasparutti curerà il reparto organizzativo. Sono risultati eletti nella carica di consiglieri: Giovanni Cont, Luigi e Franco Nadalutti, Giraldo e Sandro Modonutti, Andrea Iuri, Toni Qualizza, Gianni Degano, Adriano Miani, Andrea Garbo, Mario Pico.

Il programma della società per l'imminente stagione prevede il rilancio del settore giovanile con la formazione Esordienti che la passata stagione aveva iniziato l'attività con Andrea Venturini, Santiago Scignaro, Davide Duriavig, Nicola Meneghin e Luciano Lesizza.

Tutti i ragazzi del cividalese, delle Valli del Natisone e zone limitrofe che desiderano cimentarsi sulle due ruote, possono telefonare nelle ore di ufficio al numero 727101.



Promossi il Comitato per Azzida ed il Veloclub. Non poteva esserci esito migliore per gli organizzatori della gara di Mountain-bike di Azzida che per quest'anno si sono visti assegnare due gare e precisamente il 2 luglio - gara a circuito - ed il 30 luglio - a cronometro, valida per il campionato Friuli -VG. Gli organizzatori sono già al lavoro per quanto riguarda il percorso. Sponsors delle 2 manifestazioni dovrebbero essere anche quest'anno la Comunità montana Valli del Natisone, la Banca popolare di Cividale ed il negozio di articoli sportivi Hervis presso il Centro commerciale Alpe Adria.



dida

Uspehi smučarja Alberta Tombe se vrstijo, kot na tekočem traku, tako da ostalim konkurentom ne preostaja drugega, kot da se vsakič potegujejo le za 2. mesto. To velja tudi za slovenskega asa Kosirja, ki je v tej sezoni zbral kar precej drugo in tretjih mest, najvisja stopnička pa je vedno rezervirana za italijanskega Albertoneja.

Tudi kosarkarji Jadrana se obnašajo nekako kot smučarski as. V nedeljo so namreč zabeležili 16 zaporedno zmago.

Uspešni so tudi nogometisti. Enajsterica Juventine je na gostovanju v Trstu iztržila pomembno zmago, s katero ohranja najvisje položaje na lestvici. Nemalo težav pa je morala prestati sovedenjska enajsterica v 1. amaterski ligi, da je odnesla točko iz Turjaka. Gol remija je namreč dosegla v 90. minuti, čeravno je nekaj minut prej zapravila 11-metrovko. (r.p.)



## SOVODNJE

## Ki dost nas je?

Ki dost ljudi stieje nas kamun? Na žalost, vsako leto manj.

Parvi dan lieta 1994 nas je bluo na 748, zadnji dan pa 730. Tuole pride rec, de nas je slo na manj za osemnajst ljudi.

Rodil so se samuo stier otroc, dvie čičice an dva puobcja. Umarlo je danajst ljudi (osam moških an tri ženske). So parsli zivet tle h nam na devet, so sli proc na dvajst. Vsieh kupe pa je 266 družin.

Sevieda, narvič se prazni tiste vasi, ki so buj gor na briegu. Zaries, nie lahko ziviet v Matajura al pa v Ceplesiscah an mladi pari, ceglih se jim huduo zdi, vičkrat zapuste rojstne vasi potlè, ki se oženejo, za iti zivet dol v planjo.

V vasi Saudonja je nomalo buojs, se videjo nimar vič nove al pa postrojene hiše, kjer zivi vič mladih družin z otrok, pa tuole nie se zadost.

## SPETER

## Puoje

## Zazvonila je Avemarija

Za venčo je zaspala Virginia Loszach uduova Blasutig - Pistacove družine iz Puoja. Nona Virginia je ucakala 87 liet. Z nje smartjo je v zalost pustila hčere Marcello, Marijo, Pijo, zete, navuode, pranuode an vso drugo zlaho.

Nje pogreb je biu v nediejo 15. zenarja zjutra v Gorenjim Barnase.

## SREDNJE

Raune  
Zbuogam Tildo

V saboto 21. zenarja popudan je v čedajskem spitalu umaru Floreancig Tildo - Zanutu iz Ravni. Ucaju je lepo starost, sa' je dopunu 92 liet 8. avgusta lanskega lieta. Njega pogreb je biu v torak 24. zenarja zjutra v Oblici.

Tildo je biu oženjen s Celesto Predan - Lienartove hiše le iz Ravni, ki je umarla že vič liet od tega. Imiela sta tri otroke: dva puoba, Livia an Bruna, an adno cečo, Alberto. Dva sta bla sele mlada, kar sta umarla, Bruno v Losanni an Alberta pa v Franciji.

Tudi Tildo, kot njega otroc, je pokusu kruh emigracija, sa' je dielu tam v Franciji. Kar se je varnu damu v Ravne je dielu kot kimet, dokjer moči so mu tuo dopustile. Vič ku petnajst liet, odkar je ostu uduovac, je ziveu sam gor doma, pa njega sin Livio je lepou skarbeu zanj an je vsak dan hodu iz Vidma za mu stat bli-

zu an mu pomagat.

Z njega smartjo je v zalost pustu njega, neviesto, navuode an vso drugo zlaho. Nono Tildo, v mieru počivajte v domači zemlji.

Livi an njega družini naj gredo sarčne kondoljanče tudi s strani Planinske družine Benečiji.

## TIPANA

Prosnid  
26/1/90 - 26/1/95  
Žalostna oblietina

Donas, četartak 26. zenarja, je slo skuoze pet liet od kar je umaru Antonio Cernetig iz Prosnida. Z veliko ljubeznijo an zalostjo se ga spominjajo žena Maria, hčere, sinuovi, navuodi, pranuodi an vsa druga zlaho an parjatelji.

Za peto oblietino njega smarti navuod Marco nam je pošju 'no pismo v spomin dragega nona, kjer med drugim, pravi:

"Od kar si šu je ku de bi se zgubilo an part našega življenja. Ti, ki si nas takuo ljubiu, pomagaj nam iti napri. Varvi posebno tojo ženo Marijo an vso tojo veliko družino - sinuove, hčere, nevieste, zete, navuode,

pranuode. Tudi tojiga navuoda Marka, ki za te je napisu tele varstice:

"Un uomo che non si arrende mai nè per sè, nè per la sua famiglia, anche dopo la nascita dei suoi nipoti, con lo stesso slancio e grinta. Un esempio per tutti noi.

Con la pioggia o con la neve, lui deve sempre andare, nulla gli fa paura, ma quando torna a casa cerca conforto nel suo divano, nel caldo ambiente della cucina e si appisola ... Se qualcuno gli "ruba" quel divano, cerca l'altro e questo ha sempre fatto un po' ridere tutti quanti, figli e nipoti. Nella sua mente c'è sempre un posto dove andare... un fiume che è sempre fresco e una piccola spiaggia al sole, in estate è spesso là ed a tutti ha una storia da raccontare... Era un uomo che riusciva a far ridere, nonostante il suo sguardo duro non è cattivo, e quando parla capisci che è buono, una caratteristica tipica degli uomini di montagna. Un uomo che è stato uomo in ogni attimo della sua vita e che sempre è presente nel cuore di ciascuno di noi."

**Narodna**  
**1995**  
**Abbonamento**

**ITALIJA..... 40.000 lir**

**EVROPA, AMERIKA AVSTRALIJA IN DRUGE DRŽAVE (po navadni pošti)..... 50.000 lir**

## Naše čee so v veliki nevarnosti

## SVET LENART

## Nase čee so v veliki nevarnosti

Nie dugo od tega, ki je parsla tle v nas kamun adna fina an lepou obliečna gospa, ki je guorila taljansko an je hodila po hišah vprašat nase matere, ce čeejo dat svoje mlade hčere v nieko suolo za se naučit kajsnega mestierja al, ce imajo dobro glavo, jih bo dala studierat.

Tista gospa nie bla se

ankul par nas an obedan jo nie poznu, a nie tiela poviadat od kod je doma an kakuo se kliche. Ker je nekaکو čudno guorila, de bo ona skarbiela za čeeate za učenje, za oblieko an za hrano, brez plačat, an jih bo pejala v Rim, vse tuo se nam je čudno zdielo, zak vemo, de danasnji dan ni privatnih judi, ki bi zastonj skarbiel za nase čee.

Tista gospa je se poviedala, de dekleta bojo stale v Rimu dok bodo v lieta an med drugim je poudarila, de ce se bo kaj z njim godilo, bo ona poskarbiela za vse.

Pred takim guorenjem so naši ljudje hitro uganil za kaj se gre an tuole je parslo na uhoo oblastem, ki so začele dielat rierke, an se zdi, de tista gospa je parsla v nase vasi za spravit dekleta delec od svojega duoma za se poslužit z njim za nemoralne reci.

Zatuo pravimo materam, de naj na vierjejo liepim obljudam takih zen, ki jih ne poznajo, zak za njimi se lahko skriva tista organizacija, ki diela "la tratta delle bianche".

Po velikih miestah v Italiji so take hiše, kjer spravimo notar mlade čee an tam jih darzjo dokjer so velike, potlè jih predajo za velike sude bogatazem, de se bojo z njim pretvarjal.

Mamice, darzita nimar odparte oči an ce ne poznata ljudi, ne stuoja jim zaupat vaših deklet.

GRMEK  
Hlocje

## Nov hram za farmacijo

Zviedli smo, de v nasi vasi začnejo gradit nou hram, ki bo služu za farmacijo, ki bo v kratkem cajtu postavljena v našim kamune.

Nova farmacija je zlo potriebna, zak jo bojo nucal judje našega an dreskega kamuna, katerim je previč delec hodit po zdravila do Skrutovega.

SPETER  
Mečana

## Brez poti zavojo gjave

Naša vas stieje devet družin an stoji glih nad Petjagom v hribu svetega Kocjana. Kot je vsem znano je bla naša vas v cajtu zadnje uojske požgana zak naši ljudje so dajal zatočisce partizanom. Po uojski pa smo s pomočjo s takratne UNRRE z veliko težavo spet postavili gor nase hrame, a ceglih smo postavili gor nase hiše zivmo donas težkuo, zak smo zgubili pot, po kateri smo mogli voziti.

Čedajska cementarna ima blizu nase vasi gjavo an je verila tarkaj kamanu, de so nam podarli tisto pot. Sadà muoramo se poslužit druge poti, ki pa je

zlo težka, de po nji se ne more vozit an zatuo muoramo prenasat vse blaguo na harbatu.

PODBONESEC  
Ne smiemo pozabit

## Ivana Manzini

V našim kamunu se je rodiu pred 124 liet Ivan Manzini, ki se je zlo brigu za nardit dobre našim ljudem. Kadar je bla v naših krajih v preteklem stoletju tista boliezan, ki so ji pravli "pellagra", zavojo tega, ki naši ljudje nieso imiel zadost hrane, Ivan Manzini se je zlo interesu an je su vičkrat celuo do Rima za razluot takratnemu gvernou zalostne gospodarke razmiere naših ljudi.

On je tudi pisu po gjornalah gor mez tisto strašno boliezan, ki je storka umriet puno ljudem an je nardiu posebne studje. Tiste studje so potlè nucale nase oblasti: An je tudi hvuala njemu ce so nardil posebne kuhnje z dobro hrano, ki so kahal za ljudi, de bi na tole vižo pregnal tisto boliezan.

Za vse tuole bi ne smieli pozabit takega clovieka, kot je biu Ivan Manzini an na našim kamunu bi mogli postavit manjku 'no lapido v njega spomin, de tudi tisti, ki pridejo zad za nam na pozabejo na vse dobre, ki ga je an naredu.

(Matajur, 16. 12. 52)

## Miedihi v Benečiji

## DREKA

doh. Lorenza Giuricin

**Kras:**  
v sredo ob 12.00  
**Debenje:**  
v sredo ob 15.00  
**Trinko:**  
v sredo ob 13.00

## GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

**Hlocje:**  
v pandiejak ob 11.00  
v sredo ob 10.00  
v četartak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

**Hlocje:**  
v pandiejak ob 11.30  
v sredo ob 10.30  
v petak ob 9.30  
**Lombaj:**  
v sredo ob 15.00

## PODBUNIESAC

doh. Vito Cavallaro

**Podbuniesac:**  
v pandiejak od 8.30 do 11.00  
an od 16.30 do 19.00,  
v torak an sredo  
od 16.00 do 19.00,  
v petak od 8.30 do 11.00  
an od 16.30 do 19.00  
**Crnivarh:**  
v četartak od 9.00 do 11.00  
**Marsin:**  
v četartak od 15.00 do 16.00

## SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

**Sovodnje:**  
od pandiejka do petka  
od 10.30 do 12.00

## SPIETAR

doh. Edi Cudicio

**Spietar:**  
v pandiejak, sriedo, četartak  
an petak od 8.00 do 10.30  
v torak od 16.00 do 18.00  
v soboto od 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti

**Spietar:**  
v pandiejak, torak, četartak,  
petak an saboto  
od 8.30 do 10.00  
v sriedo od 17.00 do 18.00

## SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

**Sriednje:**  
v torak ob 10.30  
v petak ob 9.00

doh. Lorenza Giuricin

**Sriednje:**  
v torak ob 11.30  
v četartak ob 10.15

## SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo

**Gorenja Miersa:**  
v pandiejak od 8.00 do 10.30  
v torak od 8.00 do 10.00  
v sriedo od 8.00 do 9.30  
v četartak od 8.00 do 10.00  
v petak od 16.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

**Gorenja Miersa:**  
v pandiejak od 9.30 do 11.00  
v torak od 9.30 do 11.00  
v sriedo od 16.00 do 17.00  
v četartak od 11.30 do 12.30  
v petak od 10.00 do 11.00

## Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvier do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediske doline se lahko telefona v Spietar na stevilko 727282.

Za Čedajski okraj v Čedad na stevilko 7081, za Manzan in okolico na stevilko 750771.

Poliambulatorio  
v Spietre

Ortopedia, v sriedo od 10. do 11. ure, z apuntamento (727282) an impenjativo.  
Chirurgia doh. Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

## Dežurne lekarnе / Farmacie di tumo

OD 30. ZENARJA DO 4. FEBRARJA  
Skrutove tel. 723008 - S. Giovanni al Nat. tel. 756035  
OD 28. ZENARJA DO 3. FEBRARJA  
Čedad (Fornasaro) tel. 731264

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, ce riceta ima napisano »urgente«.

## BCTKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE  
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

## FILIALE DI CIVIDALE - FILIALA ČEDAD

Ul. Carlo Alberto, 17 - Telef. (0432) 730314 - 730388 Fax (0432) 730352

## CAMBI-MENJALNICA: martedì-torek 24.01.95

valuta	kodeks	nakupi	prodaja
Slovenski tolar	SLT	12,60	13,20
Ameriški dolar	USD	1560,00	1610,00
Nemska marka	DEM	1035,00	1058,00
Francoški frank	FRF	298,00	307,00
Holandski florint	NLG	920,00	947,00
Belgijski frank	BEF	50,00	51,50
Funt sterling	GBP	2488,00	2565,00
Kanadski dolar	CAD	1100,00	1135,00
Japonski jen	JPY	15,60	16,15
Svicarski frank	CHF	1226,00	1266,00
Avstrijski šiling	ATS	146,50	151,25
Spanska peseta	ESP	11,80	12,30
Avstralski dolar	AUD	1200,00	1240,00
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—
Hrvaška kuna	HR kuna	255,00	272,00

CONVIENE FARSI PAGARE  
IN CONTO CORRENTE

La Banca di Credito di Trieste ha elaborato condizioni particolarmente favorevoli per i lavoratori che vogliono aprire un conto corrente su cui farsi pagare lo stipendio. Questo tipo di conto corrente è decisamente interessante per gli alti tassi che si ottengono da una parte, dall'altra basse spese, e le numerose facilitazioni (dal Bancomat alle Carte di credito) ad esso collegate.

## novi matajur

Odgovorna urednica:  
JOLE NAMOR

Izdaja:  
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.  
Čedad / Cividale  
Fotostavek: GRAPHART  
Tiska: EDIGRAF  
Trst / Trieste



Vetlanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik  
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92  
Narocnina - Abbonamento  
Letna za Italijo 39.000 lir  
Postni tekoči račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Čedad - Cividale  
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST  
Partizanska, 75 - Sezana  
Tel. 067 - 73373  
Letna narocnina 1500.— SIT  
Posamezni izvod 40.— SIT  
Ziro račun SDK Sezana  
Stev. 51420-601-27926

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col  
Komericalni L. 25.000 + IVA 19%